

Dispositions régissant les émoluments

- **Champ d'application**
- **Dispositions légales réservées**
- **Bases légales**
- **Perception des émoluments**
- **Bases de calcul applicables dans les dispositions réglementaires en matière d'émoluments**
- **Collaboration des unités administratives**
- **Entrée en vigueur**
- **Ordonnance type**
 - **Section 1: Dispositions générales**
 - **Section 2 : Taux des émoluments requis pour les prestations fournies par l'unité administrative**
 - **Section 3 : Dispositions finales**
- **Geltungsbereich**
- **Gesetzesvorbehalt**
- **Rechtsgrundlagen**
- **Gebührenerhebung**
- **Bemessungsgrundlagen für Gebührenerlasse**
- **Zusammenarbeit der Verwaltungseinheiten**
- **Inkrafttreten**
- **Musterverordnung**
 - **1. Abschnitt: Allgemeine Bestimmungen**
 - **2. Abschnitt: Gebührenansätze für die Dienstleistungen der Verwaltungseinheit**
 - **3. Abschnitt: Schlussbestimmungen**

Instructions

à observer dans les dispositions réglementaires régissant les émoluments

du 19 mars 1984

Le Conseil fédéral suisse

arrête :

Champ d'application

Les présentes dispositions sont applicables:

- aux départements,

Weisungen

über Gebührenerlasse

vom 19. März 1984

Der Schweizerische Bundesrat

beschliesst:

Geltungsbereich

Diese Weisungen gelten für

- die Departemente,

- à la Chancellerie fédérale,
- aux offices,
- aux services,

soit à toutes les unités administratives énumérées à l'article 58, 1er alinéa, lettres A à D, de la loi sur l'organisation de l'administration [1].

Les présentes instructions ont trait à l'aspect matériel des émoluments. Est réputée émoluments la redevance due pour une prestation de service fournie par l'administration ou en contrepartie de l'utilisation d'un service public.

Dispositions légales réservées

Les présentes instructions ne sont pas applicables lorsque des lois ou arrêtés fédéraux ou des traités internationaux prescrivent une autre réglementation en la matière.

Bases légales

Lorsque le texte auquel se rapporte l'ordonnance sur les émoluments fournit une base légale qui en autorise la perception, on l'indiquera dans le préambule. Si, en revanche, une telle disposition fait défaut ou si elle n'a qu'une portée restreinte, on se référera dans le préambule à l'article 4 de la loi du 4 octobre 1974[2] instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales.

Perception des émoluments

Principe

Les unités administratives perçoivent pour les services qu'elles fournissent des

- die Bundeskanzlei,
- die Ämter,
- die Dienste

nach Artikel 58 Absatz 1 Buchstaben A-D des *Verwaltungsorganisationsgesetzes*[1], abgekürzt Verwaltungseinheiten.

Diese Weisungen gelten in sachlicher Hinsicht für Gebühren. Gebühr ist das Entgelt für eine besondere Inanspruchnahme der Verwaltung oder für die Benützung einer öffentlichen Einrichtung.

Gesetzesvorbehalt

Diese Weisungen sind nicht anzuwenden, wenn Erlasse auf Gesetzesstufe oder Staatsverträge eine abweichende Gebührenregelung gebieten.

Rechtsgrundlagen

Soweit der Grunderlass, auf den die Gebührenverordnung bezogen ist, eine gesetzliche Grundlage für die Gebührenerhebung aufweist, ist diese im Ingress aufzuführen. Fehlt eine solche Bestimmung oder hat sie einen beschränkten Inhalt, so ist im Ingress Artikel 4 des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974[2] über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes aufzuführen.

Gebührenerhebung

Grundsatz

Die Verwaltungseinheiten erheben für ihre Dienstleistungen angemessene Gebühren.

émoluments appropriés. Elles veillent à ce que les dispositions réglementaires qu'elles appliquent en matière d'émoluments répondent aux présentes instructions.

Exceptions

Gratuité

Les autorités fédérales sont exonérées de tout émolument. S'il y a réciprocité, c'est-à-dire si un canton fournit à la Confédération, dans des secteurs importants, des prestations à titre gracieux, les autorités du canton et de ses communes seront elles aussi exonérées de tout émolument.

Renonciation à tout émolument

Il ne sera en principe perçu aucun émolument pour les simples renseignements et les travaux de peu d'importance de même que pour les services fournis essentiellement dans l'intérêt public (p. ex. approbation d'actes légaux cantonaux, octroi de prestations financières, affaires personnelles touchant des agents de la Confédération).

Bases de calcul applicables dans les dispositions réglementaires en matière d'émoluments

Principe de la couverture des frais

Les émoluments sont calculés en fonction des frais administratifs requis pour les prestations fournies.

Les frais administratifs se calculent selon le principe de la couverture des charges

Sie sorgen dafür, dass die von ihnen angewandten Gebührenerlasse diesen Weisungen entsprechen.

Ausnahmen

Gebührenfreiheit

Bundesbehörden bezahlen keine Gebühren. Bei Gegenrecht, d.h. wenn ein Kanton in wichtigen Bereichen dem Bund Leistungen ohne Gebühren erbringt, werden auch von den Behörden des Kantons und dessen Gemeinden keine Gebühren erhoben.

Verzicht auf Gebührenerhebung

Für einfache Auskünfte sowie kleinere Verrichtungen werden in der Regel keine Gebühren erhoben, ebenso für Dienstleistungen, die überwiegend im öffentlichen Interesse erfolgen (z.B. Genehmigung kantonaler Erlasse, Gewährung finanzieller Leistungen, Personalangelegenheiten von Bundesbediensteten).

Bemessungsgrundlagen für Gebührenerlasse Kostendeckungsprinzip

Die Höhe der Gebühren bestimmt sich grundsätzlich nach dem Verwaltungsaufwand für die entsprechenden Dienstleistungen.

Der Verwaltungsaufwand ist nach dem Prinzip der Gesamtkostendeckung zu berechnen. Dabei sind sämtliche den Dienstleistungen zurechenbaren Kosten (Ziff. 53)

totales, compte tenu de tous les frais imputables aux prestations (ch. 53).

A titre exceptionnel, on pourra déroger au principe de la couverture des frais lorsqu'un intérêt public prépondérant est en jeu, par exemple en matière de justice et dans le domaine de l'éducation. Il y aura lieu de déterminer, en pareil cas, le degré probable de couverture des frais.

Principes de l'intérêt et de l'équivalence

Les taux des émoluments calculés en fonction du principe de la couverture des frais seront, au besoin, relevés ou abaissés compte tenu de l'intérêt et du profit qu'y trouve l'assujetti de même que de l'intérêt public à la prestation.

On veillera à cet égard à ce que les émoluments soient toujours proportionnés aux prestations.

Frais imputables

Sont en principe réputés frais imputables :

- les frais directs de personnel, c'est-à-dire les taux moyens des charges salariales et des allocations y compris les diverses cotisations d'employeur;
- les frais du poste de travail, c'est-à-dire une fraction appropriée des frais généraux afférents à l'entretien, à l'exploitation et à l'amortissement pour utilisation d'immeubles, de mobilier, d'équipements et d'installations, d'appareils, d'instruments et de machines, etc.;
- une fraction appropriée des frais généraux afférents à la direction et aux services centraux, équivalant en règle générale à 20 pour cent des frais directs de personnel;

zu erheben.

Ausnahmsweise darf bei überwiegendem öffentlichen Interesse vom Kostendeckungsprinzip abgewichen werden, so beispielsweise in der Rechtspflege und im Bildungswesen. In diesen Fällen ist der voraussichtliche Kostendeckungsgrad zu bestimmen.

Interesse- und Äquivalenzprinzip

Die nach dem Kostendeckungsprinzip berechneten Gebührenansätze sind gegebenenfalls unter Berücksichtigung des Interesses und Nutzens des Gebührenpflichtigen sowie des öffentlichen Interesses an der Dienstleistung zu erhöhen oder zu ermässigen.

Die Gebühren sollen dabei stets in einem angemessenen Verhältnis zur Dienstleistung stehen.

Zurechenbare Kosten

Zu diesen gehören in der Regel:

- die direkten Personalkosten, d.h. die durchschnittlichen Lohnkosten und Zulagen einschliesslich aller Arbeitgeberbeiträge;
- die Arbeitsplatzkosten, d.h. ein angemessener Anteil der Gemeinkosten für Unterhalt, Betrieb und Abschreibung von benutzten Gebäulichkeiten, Mobiliar, Einrichtungen, Apparaten, Maschinen usw.;
- ein angemessener Anteil der Gemeinkosten für die Leistung und die zentralen Dienste, in der Regel ein Zuschlag von 20 Prozent auf den direkten Personalkosten;

- le cas échéant, les frais directs de matériel et les frais spéciaux d'exploitation;

Les frais directs de personnel et les frais du poste de travail seront calculés conformément au " Coût moyen par agent de l'administration générale de la Confédération " (notice publiée périodiquement par l'Office fédéral de l'organisation).

Collaboration des unités administratives

Réexamen et ajustements

Les unités administratives réexaminent durant la première année de chaque nouvelle législature si les dispositions réglementaires qu'elles appliquent en matière d'émoluments sont conformes aux présentes instructions et à l'ordonnance type (annexe).

Elles veillent à ce que

- leurs dispositions réglementaires en matière d'émoluments soient adaptées en conséquence;
- soient publiées de nouvelles dispositions réglementaires conformes aux présentes instructions lorsque des tiers sollicitent régulièrement des prestations publiques pour lesquelles toute réglementation en matière d'émoluments fait défaut.

Les unités administratives adapteront par ailleurs leur dispositions réglementaires en matière d'émoluments lorsque les bases de calcul se seront sensiblement modifiées.

Exécution

L'Administration fédérale des finances s'assurera du respect des présentes instructions.

- allfällige direkte Materialkosten und besondere Betriebskosten.

Die direkten Personalkosten und die Arbeitsplatzkosten werden grundsätzlich nach dem vom Bundesamt für Organisation periodisch veröffentlichten Bericht " Durchschnittliche Kosten je Arbeitskraft in der allgemeinen Bundesverwaltung " berechnet.

Zusammenarbeit der Verwaltungseinheiten

Überprüfung und Anpassung

Die Verwaltungseinheiten überprüfen jeweils im ersten Jahr jeder neuen Legislaturperiode, ob die von ihnen angewandten Gebührenerlasse diesen Weisungen und der Musterverordnung (Anhang) entsprechen.

Sie sorgen dafür, dass

- ihre Gebührenerlasse entsprechend angepasst werden;
- neue weisungskonforme Gebührenerlasse aufgestellt werden, wenn regelmässig von Dritten staatliche Dienstleistungen beansprucht werden, für die keine Gebührenregelung besteht.

die Verwaltungseinheiten passen die Gebührenerlasse zudem an, wenn sich die Grundlagen der Gebührenbemessung erheblich geändert haben.

Vollzug

Die Eidgenössische Finanzverwaltung sorgt dafür, dass diese Weisungen verwirklicht

Les unités administratives soumettront à l'appréciation de l'Administration des finances tout projet ou toute modification de dispositions réglementaires en matière d'émoluments ressortissant aux divers niveaux (Conseil fédéral, département, office), en l'accompagnant d'un simple calcul des frais. Lorsque les émoluments sont inférieurs aux frais, elles indiqueront au surplus le degré de couverture de ces derniers. Les nouvelles ordonnances ou les modifications sur le fond seront également soumises au contrôle juridique et rédactionnel de l'Office fédéral de la justice et de la Chancellerie fédérale.

Coordination et propositions

En cas d'adaptation générale des dispositions en matière d'émoluments, les départements et la Chancellerie fédérale assureront la coordination dans leur secteur et soumettront chacun une proposition globale au Conseil fédéral.

Le Département fédéral des finances établit le calendrier et fixe la procédure.

Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er avril 1984.

Annexe:
ordonnance type

werden.

Die Verwaltungseinheiten legen den Entwurf oder die Änderung von Gebührenerlassen aller Stufen (Bundesrat, Departement, Bundesamt) zusammen mit einer einfachen Kostenberechnung der Eidgenössischen Finanzverwaltung zur Stellungnahme vor; bei nicht kostendeckenden Gebühren ist zudem der Kostendeckungsgrad anzugeben.

Neue Verordnungen oder Änderungen mit materiellem Gehalt sind auch für die rechtliche und redaktionelle Überprüfung dem Bundesamt für Justiz und der Bundeskanzlei vorzulegen.

Koordination und Antragstellung

Findet eine allgemeine Anpassung der Gebührenerlasse statt, so sorgen die Departemente und die Bundeskanzlei für Koordination in ihrem Bereich und stellen je einen Sammelantrag an den Bundesrat.

Das Eidgenössische Finanzdepartement legt den Zeitplan und das Verfahren fest.

Inkrafttreten

Diese Weisungen treten am 1. April 1984 in Kraft.

Anhang:
MusterverordnungAnhang

Ordonnance type

Annexe

(ch. 611)

L'ordonnance type définit les notions usuelles et les institutions juridiques courantes du droit des émoluments. Celles-ci seront intégrées, le cas échéant après avoir été adaptées à la situation concrète, dans les dispositions réglementaires y relatives édictées par les unités administratives.

Section 1: Dispositions générales

Article premier Champ d'application

La présente ordonnance régit les émoluments requis pour les prestations (y compris les décisions) de ... (unité administrative) ressortissant à la loi fédérale sur ...

Art. 2 Régime des émoluments

¹Est tenu d'acquitter un émolument celui qui sollicite une prestation au sens de l'article 1er. Les débours sont calculés à part.

²Si l'émolument requis pour une prestation est à la charge de plusieurs personnes, celles-ci en répondent solidairement.

Musterverordnung

Anhang

(Ziff. 611)

Die Musterverordnung enthält gebräuchliche Begriffe und Rechtsinstitute des Gebührenrechts. Diese sollen, allenfalls unter Anpassung an die konkreten Umstände, in die Gebührenerlasse der Verwaltungseinheiten integriert werden.

Abschnitt: Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Geltungsbereich

Diese Verordnung regelt die Gebühren für Dienstleistungen und Verfügungen der ... (Verwaltungseinheit) auf dem Gebiete des Bundesgesetzes über ...

Art. 2 Gebührenpflicht

¹Eine Gebühr muss bezahlen, wer eine Dienstleistung nach Artikel 1 veranlasst. Auslagen werden gesondert berechnet.

²Sind für eine Dienstleistung mehrere Personen gebührenpflichtig, so haften sie solidarisch.

Art. 3 Exemption d'émoluments

Les autorités de la Confédération et - en cas de réciprocité - des cantons et communes sont exonérées de tout émolument lorsqu'elles sollicitent la prestation en leur propre faveur.

Art. 4 Calcul des émoluments

¹Les émoluments requis pour les prestations sont calculés selon le taux fixé à cet effet (section 2).

²Lorsque aucun taux n'a été fixé pour des émoluments, ceux-ci sont calculés en fonction du temps consacré (tarif au temps).

Art. 5 Supplément d'émolument

Pour les prestations effectuées, sur demande, d'urgence ou en dehors des heures normales de travail, l'unité administrative peut percevoir des suppléments jusqu'à concurrence de 50 pour cent de l'émolument de base.

Art. 6 Débours

Sont réputés débours les frais supplémentaires afférents à une prestation donnée, notamment :

a. Les honoraires au sens de l'ordonnance du 1er octobre 1973[3] sur les personnes chargées d'assumer un autre mandat;

Art. 3 Gebührenfreiheit

Behörden des Bundes und - im Falle des Gegenrechts - der Kantone und Gemeinde müssen keine Gebühren bezahlen, wenn sie die Dienstleistung für sich selbst in Anspruch nehmen.

Art. 4 Gebührenbemessung

¹Die Gebühren für Dienstleistungen werden nach Gebührenansätzen (2. Abschnitt) bemessen.

²Für Dienstleistungen ohne Gebührenansatz werden die Gebühren nach Zeitaufwand (Zeittarif) bemessen.

Art. 5 Gebührenzuschlag

¹Für Dienstleistungen, die auf Ersuchen hin dringlich oder ausserhalb der normalen Arbeitszeit verrichtet werden, kann die Verwaltungseinheit Zuschläge bis zu 50 Prozent der Gebühr erheben.

Art. 6 Auslagen

Als Auslagen gelten die Kosten, die für die einzelne Dienstleistung zusätzlich anfallen, namentlich:

a. Honorare nach der Verordnung vom 1. Oktober 1973[3] über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte;

- b. Les frais occasionnés par l'administration de la preuve, par des expertises scientifiques, par des examens spéciaux ou par la réunion de documentation;
- c. Les frais de port, de téléphone, de télégramme et de télex dans le trafic international;
- d. Les frais de déplacement et de transport;
- e. Les frais afférents aux travaux que l'unité administrative confie à des tiers.

Art. 7 Devis

Pour les prestations onéreuses, l'unité administrative informe préalablement l'assujetti des émoluments et débours qu'il aura vraisemblablement à acquitter.

Art. 8 Avance

L'unité administrative peut, pour de justes motifs (domicile à l'étranger, arriérés, etc.) exiger de l'assujetti une avance appropriée.

Art. 9 Décision d'émolument et voies de droit

1L'unité administrative prend en principe la décision d'émolument sitôt la prestation fournie.

²La décision d'émolument peut être déferée dans les 30 jours à l'unité administrative supérieure. Les dispositions de la procédure administrative fédérale sont applicables.

- b. Kosten, die durch Beweiserhebung, wissenschaftliche Untersuchungen, besondere Prüfungen oder für die Beschaffung von Unterlagen verursacht werden;
- c. Porti, Telefon-, Telegramm- und Telexkosten im Auslandsverkehr;
- d. Reise- und Transportkosten;
- e. Kosten für Arbeiten, welche die Verwaltungseinheit durch Dritte erstellen lässt.

Art. 7 Voranschlag

Bei aufwendigen Dienstleistungen unterrichtet die Verwaltungseinheit den Gebührenpflichtigen vorgängig über die voraussichtlichen Gebühren und Auslagen.

Art. 8 Vorschuss

Die Verwaltungseinheit kann vom Gebührenpflichtigen in begründeten Fälle (z.B. Wohnsitz im Ausland; Zahlungsrückstände) einen angemessenen Vorschuss verlangen.

Art. 9 Gebührenverfügung; Rechtsmittel

1Die Verwaltungseinheit verfügt die Gebühr in der Regel unmittelbar nachdem sie die Dienstleistung ausgeführt hat.

²Gegen die Gebührenverfügung kann innert 30 Tagen Beschwerde an die vorgesetzte Verwaltungseinheit erhoben werden. Die Bestimmungen der Bundesverwaltungsrechtspflege sind anwendbar.

Art. 10 Echéance

1L'émolument est échu :

- a. Dès la notification à l'assujetti;
- b. Si la décision est attaquée, dès l'entrée en force de la décision sur recours.

²Le délai de paiement est de 30 jours à compter de l'établissement de la facture.

Art. 11 Encaissement

Les émoluments jusqu'à concurrence de 200 francs peuvent être perçus d'avance ou contre remboursement.

Art. 12 Réduction ou remise d'émoluments

L'unité administrative habilitée à fixer les émoluments peut réduire ou remettre l'émolument si l'assujetti est dans le besoin ou pour d'autres justes motifs.

Art. 13 Prescription

1La créance d'émoluments se prescrit par cinq ans.

²La prescription est interrompue par tout acte administratif invoquant la créance auprès de l'assujetti.

Art. 10 Fälligkeit

1Die Gebühr wird fällig:

- a. mit der Mitteilung an den Gebührenpflichtigen;
- b. im Fall der Anfechtung mit der Rechtskraft des Beschwerdeentscheides.

²Die Zahlungsfrist beträgt 30 Tage ab Rechnungstellung.

Art. 11 Inkasso

Gebühren bis zu 200 Franken können zum voraus oder per Nachnahme erhoben werden.

Art. 12 Erlass von Gebühren

Die für die Gebührensatzung zuständige Verwaltungseinheit kann die Gebühr wegen Bedürftigkeit des Gebührenpflichtigen oder aus andern wichtigen Gründen herabsetzen oder erlassen.

Art. 13 Verjährung

1Die Gebührenforderung verjährt fünf Jahre nach Eintritt der Fälligkeit.

²Die Verjährung wird durch jede Verwaltungshandlung unterbrochen, mit der die Gebührenforderung beim Pflichtigen geltend gemacht wird.

Section 2 : Taux des émoluments requis pour les prestations fournies par l'unité administrative

- Actes donnant droit à émolument et taux applicables.
- Lorsque les tarifs présentent une certaine complexité, on pourra également joindre en annexe le barème énumérant brièvement les divers actes accompagnés des émoluments correspondants.

Section 3 : Dispositions finales

Art. ... Abrogation du droit en vigueur

Art. ... Modification du droit en vigueur

Art. ... Disposition transitoire

Pour les prestations fournies avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les dispositions du droit antérieur sont applicables.

Art. ... Entrée en vigueur

2. Abschnitt: Gebührenansätze für die Dienstleistungen der Verwaltungseinheit

- Gebührentatbestände mit den entsprechenden Gebührenansätzen.
- Bei umfangreichen Gebührentarifen mit einfachen Tatbeständen und kurzen Bezeichnungen kann auch eine Liste oder Tabelle im Anhang erstellt werden.

3. Abschnitt: Schlussbestimmungen

Art. ... Aufhebung bisherigen Rechts

Art. ... Änderung bisherigen Rechts

Art. ... Übergangsbestimmung

Für Dienstleistungen, die vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung erbracht worden sind, gilt der bisherige Gebührenerlass.

Art. ... Inkrafttreten